

Come HIA

2024.9
108期

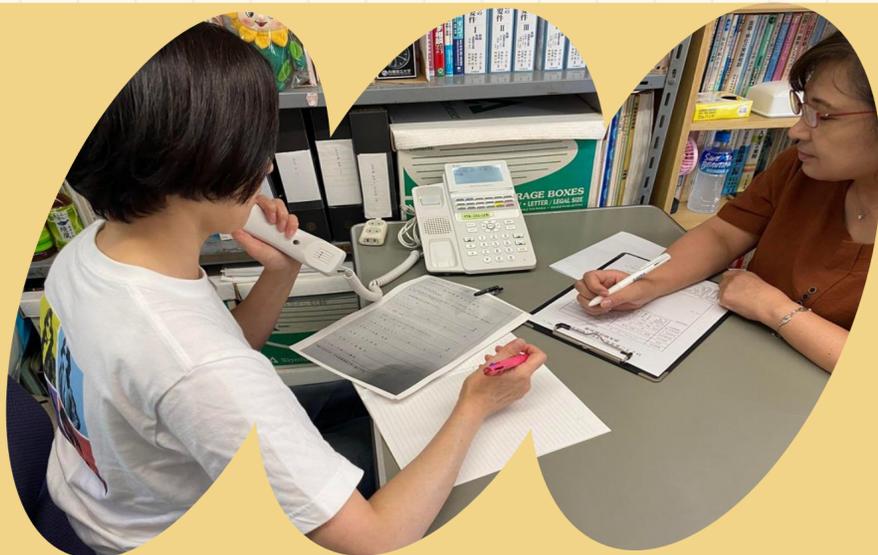
HIA志在把兵库县打造成
外国人可安心居住的地方！

外国人県民相談コーナー
Information and Advisory Service
Servicio de Asesoramiento e Información
諮詢服務中心



HIA志在把兵库县打造成 外国人可安心居住的地方!

2019年4月起，作为外籍县民的综合生活咨询窗口，HIA开始运营“兵库多文化共生综合商谈中心”。兵库多文化共生综合商谈中心提供对日常生活有帮助的信息以及咨询服务，一年内的总咨询件数达3,551件。（2023年统计结果）



NGO神户外国人救援中心



外国人县民咨询服务中心

兵库多文化共生综合商谈中心的咨询窗口一共有2个，分别是“外国人县民咨询服务中心”和“NGO神户外国人救援中心”。

工作日的咨询服务由外国人县民咨询服务中心的咨询人员担任，主要进行生活咨询、律师提供的免费法律咨询、出入国在留管理局职员提供的出入境咨询。周末（年末年初除外）由NGO神户外国人救援中心实施生活咨询。2024年现在，在咨询人员对应的基础上，活用外部翻译工具，一共可提供22种语言的咨询服务。此外，在工作日还可以通过通讯程序“LINE”的电话功能进行咨询。

高速神户站 西元町站

外国人县民咨询服务中心

〒650-0044
神户市中央区东川崎町1-1-3
神户水晶大楼6楼
(兵库县民综合商谈中心内)

电话: 078-382-2052
传真: 078-382-2012

外国人县民咨询服务中心
神户水晶大楼6楼

LINE 公众号
ID: @hyogoic

博客

NGO神户外国人救援中心

〒650-0004
神户市中央区中山手通1-28-7
天主教神户中央协会内

电话: 078-232-1290
传真: 078-271-3270

工作日咨询

外国人县民服务咨询中心

咨询方法: 电话、上门

※法律咨询、出入境咨询需事前预约

生活咨询 (周一至周五) 9:00~17:00

法律咨询 (周一) 13:00~15:00

出入境咨询 (每月第三个周四) 13:30~16:30

※周末、节假日、年末年初休息

节假日咨询

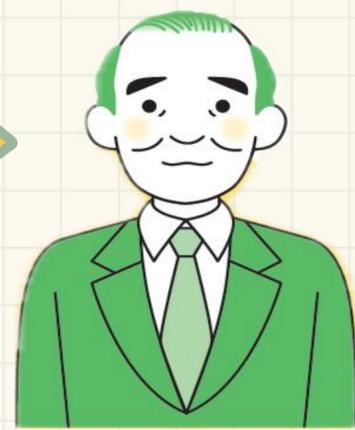
NGO神户外国人救援中心

咨询方法: 电话、上门

生活咨询 (周末) 9:00~17:00

※年末年初休息

在兵库县居住的外国人可以向兵库多文化共生综合商谈中心咨询生活中遇到的所有问题，相关咨询内容的保密性受保护且无需收费。如有需要请随时咨询。



中心长

兵库多文化共生综合商谈中心接受外国居民的各种咨询。咨询内容许多与日本人的内容相似，其中作为外国人特有的咨询内容，其背景原因归结为以下2点。

【咨询案例1】

不懂日语和相关制度内容！！



英语咨询员

在日本的生活中，大多数的信息都只有日语标记，同时在很多情况下需要使用日语表达自己的想法。这对于不会说日语，不会读写日语的外国人来说非常困难。例如，垃圾回收站的垃圾分类处理方法的说明、小孩从学校带回来的联络事项、医院挂号预约和医生的诊疗、信用卡及公寓租赁的手续、工作合同等，在日常生活的各个场景都需要用到日语。此外，在制度规定方面也有很多与自己国家不同的情况。不能读懂相关的制度规定内容，无法顺利向对方表达自己的想法是外国居民最大的困扰。

【咨询案例2】

在留资格的种类规定了可从事的工作内容！！

入境日本和在日本逗留的外国人必须拥有《入管法》规定的其中一种在留资格。在留资格共有29种，每种在留资格都详细规定了是否可以在日本工作以及可从事的工作内容。例如，“留学”是指在大学或专业学校学习的在留资格，获得在留资格外活动许可后，每周最多只能工作28小时。在留资格为“日本人配偶等”的情况，与日本人配偶离婚后将失去在留资格，不能在日本逗留。此外，在留资格设有有效期限（如6个月、1年、3年或5年），到期前必须前往入国管理局，提交各种资料办理更新手续。这些在留资格的限制将伴随在日本逗留的整个期间。



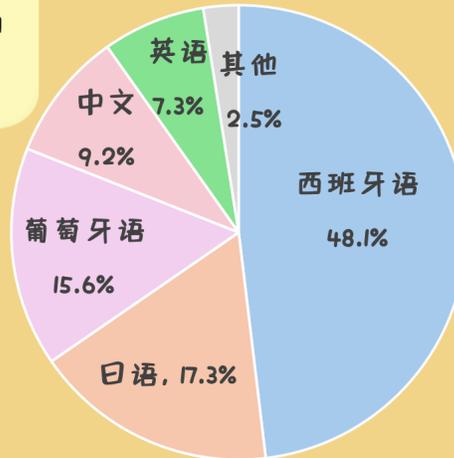
中文咨询员

为了帮助拥有此类烦恼的外国人顺利度过在日生活，兵库多文化共生综合商谈中心的咨询人员提供咨询者的母语和日语翻译，帮助联系相关窗口，提供解决方法的建议。

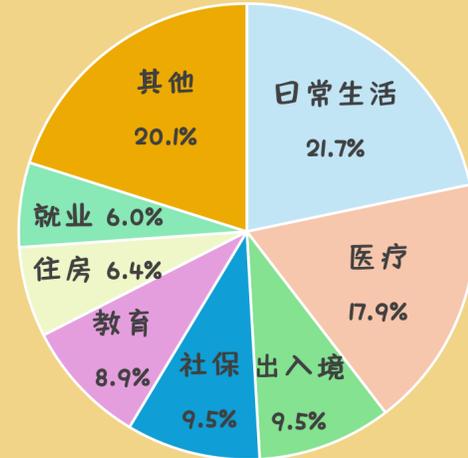
可对应语言：

日语、英语、中文、
西班牙语、葡萄牙语、
越南语、韩语、他加禄语、
印尼语、泰语、尼泊尔语、
缅甸语、高棉语、马来语、
蒙古语、僧伽罗语、
印地语、法语、德语、
意大利语、俄语、
乌克兰语

咨询语言占比
(2023年统计)



咨询内容占比
(2023年统计)



自1994年成立以来，外国人县民咨询服务中心配置了英语、中文、西班牙语、葡萄牙语的咨询人员，由于其他地方可提供西班牙语咨询的窗口较少，西班牙语的咨询量大是本中心的特征。

在“日常生活”中有关垃圾分类等生活各方面的咨询，以及在“医疗”中有关健康保险和挂号预约等咨询较多。同时，在疫情期间有关疫苗接种，特例贷款等相关咨询也很多。



西班牙语咨询员 葡萄牙语咨询员

多元文化之窗



齐心协力创立“播磨町日语教室”

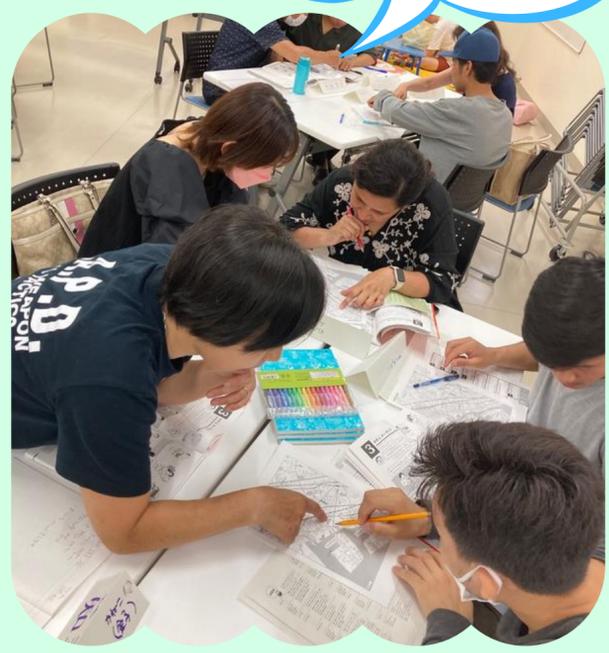
“想要创立我们社区的日语教室！”，多年以来一直负责外国人支援的播磨町国际交流协会事务局的强烈愿望动员了許多人，日语教室应运而生。

HIA自2021年接收了相关咨询后，与町政府和町国际交流协会一起探讨了相关课题，如“希望打造成什么样的日语教室”、“预算如何处理”、“谁来担任协调员角色”等。最终决定的日语教室概念为“面向社区的日语教室，本地居民的支援者和学生均可参加”。

2022年春季，举办了支援者培训（10次共20小时），增加了21名新成员。在秋季开始的日语课堂上，日语教师与支援者一同合作，开展愉快的课堂活动。

现在是日语教室开讲的第三年，现在的日语教室与当初町政府、町国际交流协会以及支援者各位所期待的样子达成一致。今后将继续开展活动，让所有“我们社区的日语教室”的参加者都能愉快学习日语。

一边聊天，一边在地图上写下自己喜欢的地点



支援者培训的一环：“通俗易懂的日语”真难！



2024年度支援者培训：“来自前辈的指导”



饶有兴趣地看别人写的信息



满怀笑容的参加者们



带小孩参加也OK！小孩在妈妈旁边充满好奇的样子



From HIA

世界儿童书展故事朗读活动“外语朗读周”

在7月24日至8月7日举办世界儿童书展的同时，还举办了“外语朗读周”活动。在展会期间中的5天内，韩国、中国、美国的国际交流员轮流用外语朗读绘本，许多儿童和成年人都参与其中。

在第一天韩语故事朗读的时候，朗读者也十分紧张，但是在进行过程中紧张感慢慢地缓解了。在故事朗读时一边使用日语进行解说，一边与听众一起学习绘本中的韩语单词，并进行了提问，大家在融洽的氛围中度过了愉快的时间。

